



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: EDICIÓN

SEMINARIO: Reglas simples para la redacción de textos académicos. Producción escrita y corrección de textos

PROFESOR: Dra. Laura Pégola

CUATRIMESTRE: 1°

AÑO: 2021

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS

SEMINARIO: Reglas simples para la redacción de textos académicos. Producción escrita y corrección de textos

PROFESOR: Dra. Laura Pérgola

CUATRIMESTRE: 1°

PROGRAMA N° .....

## 1. Fundamentación y descripción

La alfabetización académica, como objeto de estudio en ámbitos universitarios y profesionales, es un tema de gran interés para instituciones, revistas, editoriales universitarias, docentes e investigadores. El objetivo fundamental de este seminario es el de contribuir a mejorar la redacción de todo aquel que tenga interés en elaborar un texto claro, original y conciso. En este seminario intentaremos enseñar cómo manipular el lenguaje para hacerlo rendir al máximo. Para lograrlo hay que aprender a reflexionar sobre el lenguaje, no es simplemente dominar algunas técnicas de redacción y las normas gramaticales. Por ello, no se buscará implementar recetas infalibles ni reglas arbitrarias. Desde la teoría buscaremos las herramientas que nos permitan usar mejor la lengua escrita para redactar cualquier tipo de texto, de acuerdo con las convenciones y normas de escritura específica de las ciencias humanísticas.

Redactar informes, artículos, monografías, tesis o expresar nuestras ideas en papel suele convertirse en una tarea trabajosa. Por ello, resulta imprescindible conocer las estrategias comunicativas básicas para la elaboración de estos tipos de textos. En este seminario, los estudiantes explorarán, desde el concepto de género textual y retórica de la ciencia, la importancia de la comunicación escrita en la investigación académica, ya que uno de los objetivos fundamentales de la universidad es lograr que los estudiantes adquieran las competencias necesarias para producir conocimiento académico y poder expresarlo adecuadamente tanto de forma oral como escrita.

Todos estos conocimientos son necesarios también para quienes se dedican a la edición, corrección y producción de textos académicos y científicos.

## 2. Objetivos del seminario

Los objetivos de este seminario son:

- Aprender a estructurar un trabajo académico.
- Capacitarse y demostrar habilidades en la escritura académica.
- Aplicar las reglas y sus excepciones en la escritura de textos académicos.
- Incorporar nociones básicas de corrección de estilo.
- Conocer las técnicas para la obtención de la bibliografía apropiada, así como la forma correcta para su citación.
- Manejar adecuadamente el léxico y la terminología académica.

## 3. Contenidos

### Unidad I. Escritura académico-científica

Escribir: inspiración o trabajo. La escritura en el ámbito académico. El proceso de composición textual. Recomendaciones de estilo para la escritura académico-científica. Escritura científica y literaria. La retórica de la ciencia. El uso de metáforas en el discurso académico. Discurso especializado.

### Unidad II. Textualidad

El texto como unidad semántica y pragmática. Cohesión, coherencia y adecuación. Texto y contexto. Elementos de cohesión: referencia, situación, elipsis, uso de algunos conectores y organizadores textuales. Registros, estilos y tipos de textos.

### Unidad III. Intertextualidad en la escritura académico-científica

Intertextualidad. Paráfrasis. Citación. Aspectos retóricos y sintaxis de la citación. Los verbos del decir y comunicar. La enunciación. Discursos objetivos y discursos subjetivos. Polifonía enunciativa: voces y discurso referido. Discurso directo y discurso indirecto: normas. Discurso referido encubierto, citas y ecos. Funciones discursivas de la citación. Citación APA: actualizaciones. Citas bibliográficas: paráfrasis y plagio. El derecho a la cita en la propiedad intelectual.

### Unidad IV.: Otros elementos paratextuales

El paratexto y la comunicación escrita. Forma y márgenes del texto. Elementos paratextuales icónicos y verbales. Índices, notas al pie, apéndices, glosarios, cuadros, gráficos, anexos. Uso de negrita, cursiva, versalita y subrayado.

### Unidad V. Escritura propiamente dicha

Diagramación final: resúmenes, las palabras claves, titulación, introducción, capítulos, metodología, conclusiones. Elaboración y redacción de un texto científico-académico (monografías, informes, tesis, tesinas, etc.). Paginación y abreviaturas.

### Unidad VI. Corrección de estilo

Acentuación: casos especiales. Uso y norma de los signos de puntuación. Uso de mayúsculas y minúsculas. La correlación temporal. Uso correcto de los tiempos verbales.

Uso del gerundio. Verbos impersonales. Voz pasiva (pasiva perifrástica y pasiva con se). Leísmo, laísmo, loísmo. Pronombres relativos. Extranjerismos, neologismos y barbarismos.

#### 4. Bibliografía específica obligatoria

##### Unidad I

- Academia Argentina de Letras, (2011) *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*, Buenos Aires, Santillana.
- Cubo de Severino, L. (coord.) (2008) *Leo pero no comprendo, Estrategias de comprensión lectora*, Córdoba, Comunicarte.
- Flower, L. y J. Hayes, “Teoría de la Redacción como proceso cognitivo” en *Textos en contexto I. Los procesos de lectura y escritura*, Buenos Aires, Lectura y Vida, 1996.
- Mateo, S. y A. Vitale (coord.), (2013) *Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad*, Buenos Aires, Eudeba.
- Montolío, E. (coord.) (2002) *Manual de escritura académica*, Vol. I-III, Barcelona, Ariel.

##### Unidad II

- De Beaugrande, R. y W. U. Dressler, (1997) *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel, 1997.
- Matienzo, T.; L. Pégola y S. Falvo, “Textualidad: coherencia y cohesión” en Mateo, S. y A. Vitale, *Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad*, Buenos Aires, Eudeba, 2013.
- Pégola, L. (2020) *Escribir, editar y corregir textos*, Buenos Aires, El Guion Ediciones, en prensa.

##### Unidad III

- Alvarado, M., (1994) *Paratexto*, Buenos Aires, CBC.
- Genette, G., *Umbrales*, México, Siglo XXI, 2001.
- Mateo, S. y A. Vitale (coord.), (2013) *Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad*, Buenos Aires, Eudeba.
- Pégola, L. (2020) *Escribir, editar y corregir textos*, Buenos Aires, El Guion Ediciones, en prensa.
- Reyes, G., (1994) *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*, Madrid, Arco Libros.

-Reyes, G., (1995) *Los procedimientos de cita: estilo directo y estilo indirecto*, Madrid, Arco Libros.

#### Unidad IV

-Alvarado, M., (1994) *Paratexto*, Buenos Aires, CBC.

-Genette, G., *Umbrales*, México, Siglo XXI, 2001.

-Pérgola, L. (2020) *Escribir, editar y corregir textos*, Buenos Aires, El Guion Ediciones, en prensa.

#### Unidad V

-Botta, M. y J. Warley, (2002) *Tesis, monografías e informes. Nuevas normas y técnicas de investigación y redacción*, Buenos Aires, Biblos.

-Cubo de Severino, L. (coord.) (2005) *Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso científico*, Córdoba, Comunicarte.

-Montolío, E. (coord.) (2002) *Manual de escritura académica*, Vol. I-III, Barcelona, Ariel.

-López Ruiz, M., (1998) *Normas técnicas y de estilo para el trabajo académico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

Pérgola, L.. “Errores frecuentes en la escritura de monografías, tesis y otros textos”, en *Médicos y Medicinas en la historia*, Vol. X, N° 33, Buenos Aires, El Guion, 2013.

-Vázquez, G. (coord.), (2001) *Guía didáctica del discurso académico*, Madrid, Edinumen.

-Walker, M., (2000) *Cómo escribir trabajos de investigación*, Barcelona, Gedisa.

#### Unidad VI

-Billingham, J., (2007) *Edición y corrección de textos*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

-Cassany, D., (1999) *La cocina de la escritura*, Barcelona, Anagrama.

-García Negroni, M.M. (coord.); L. Pérgola y M. Stern, *El arte de escribir bien en español. Manual de corrección de estilo*, Nueva edición aumentada, Buenos Aires, Santiago Arcos Editor, 2006.

-García Negroni, M.M. (2016) *Para escribir bien en español*, Buenos Aires, Waldhuter.

-Pérgola, L. (2020) *Escribir, editar y corregir textos*, Buenos Aires, El Guion Ediciones, en prensa.

- RAE (2018), *Libro de estilo de la lengua española*, Barcelona, Espasa.
- RAE, (2010) *Nueva gramática de la lengua española: manual*, Buenos Aires, Espasa.
- RAE, (1999) *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- RAE, (2010) *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
- Reyes, G. (1998) *Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco Libros.
- Zavala Ruiz, R., (1998) *El libro y sus orillas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

##### 5. Bibliografía complementaria general

- Academia Argentina de Letras, (2011) *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*, Buenos Aires, Santillana.
- Adelstein, A. e I. Kuguek, (2004) *Los textos académicos en el nivel universitario*, Los Polvorines, Universidad Nacional Gral. Sarmiento.
- Alvar Ezquerro, M., (1999) *Manual de redacción y estilo*, Madrid, Istmo.
- Alvarado, M. (coord.) (2009) *Entre líneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura*, Buenos Aires, Manantial.
- Alvarado, M., (1994) *Paratexto*, Buenos Aires, CBC.
- Ander-Egg, E. y P. Valle, (1997) *Guía para preparar monografías y otros textos expositivos*, Buenos Aires, Lumen.
- Aragó, M. R., (2009) *Nuevo diccionario de dudas y problemas del idioma español*, 3ª edición, Buenos Aires, Losada.
- Arnoux, E. y otros, (2003) *La lectura y la escritura en la universidad*, Buenos Aires, Eudeba.
- Arribalzaga, E. B. y otros, (2005) *El artículo científico: del papiro al formato electrónico*, Buenos Aires, Magister Eos.
- Billingham, J., (2007) *Edición y corrección de textos*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Bosque, I y V. Demonte (coord.), (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*,

Madrid, Espasa.

-Botta, M. y J. Warley, (2002) *Tesis, monografías e informes. Nuevas normas y técnicas de investigación y redacción*, Buenos Aires, Biblos.

-Calsamiglia, H. y A. Tusón, (2001) *Las cosas del decir*, Barcelona, Anagrama.

Carlino, P., (2003) “Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles”, *Educere*, año 6, N° 20, febrero-marzo, págs., 409-420.

-Carlino, P., (2010) *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires, FCE.

-Cassany, D., (1987) *Describir el escribir*, Barcelona, Paidós.

-Cassany, D., (1999) *La cocina de la escritura*, Barcelona, Anagrama.

-Cassany, D., (2007) *Affilar el lapicero: guía de redacción para profesionales*, Barcelona, Anagrama.

-Cubo de Severino, L. (coord.) (2008) *Leo pero no comprendo, Estrategias de comprensión lectora*, Córdoba, Comunicarte.

-Cubo de Severino, L. (coord.) (2005) *Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso científico*, Córdoba, Comunicarte.

-Dalmagro, María Cristina, (2007) *Cuando de textos científicos se trata...: guía práctica para la comunicación de los resultados de una investigación en ciencias sociales y humanas*, Córdoba, Comunicarte.

-De Beaugrande, R. y W. U. Dressler, (1997) *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel, 1997.

-Dei, H. D., (2006) *La tesis: cómo orientarse en su elaboración*, Buenos Aires, Prometeo Libros.

-Di Marco, M., (1997) *Taller de corte & corrección*, Buenos Aires, Sudamericana.

-Eco, U., (1982) *Cómo se hace una tesis*, Barcelona, Gedisa.

-El País, *Libro de estilo*, Buenos, Santillana, 2014

-Fraginière, J. P., (1996) *Así se escribe una monografía*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

-Garrido Medina, J. (1997) *Estilo y texto en la lengua*, Madrid, Gredos.

-Genette, G., *Umbrals*, México, Siglo XXI, 2001.

-Gómez Torrego, L., *Manual de español correcto* (2 vols.), Madrid, Arco Libros, 1997.

-Gómez Torrego, *Las normas académicas: los últimos cambios*, Madrid, SM, 2011.

- Grafein, *Teoría y práctica de un taller de escritura*, Madrid, Altalena, 1981.
- Grosman, P. y A. Rogante, *Cuatro tramas: orientación para leer, escribir, traducir y revisar*, Buenos Aires, El autor, 2009.
- Kovacci, O., (1990-1992) *El comentario gramatical I y II*, Madrid, Arco Libros.
- Kreimer, J. C., (1998) *¿Cómo lo escribo?*, Buenos Aires, Planeta.
- López Ruiz, M., (1998) *Normas técnicas y de estilo para el trabajo académico*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Martínez de Sousa, J., (1997) *Diccionario de redacción y estilo*, Madrid, Pirámide.
- Martínez de Sousa, J., (2000) *Manual de estilo de la lengua española*, Madrid, Trea.
- Mateo, S. y A. Vitale (coord.), (2013) *Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad*, Buenos Aires, Eudeba.
- Montolío, E. (coord.) (2002) *Manual de escritura académica*, Vol. I-III, Barcelona, Ariel.
- Ong, W., (1983), *Oralidad y escritura*, Buenos Aires, FCE.
- Paredes García, F.; S.Á. García y L. Paredes Zurdo, *Las 500 dudas más frecuentes del español*, Instituto Cervantes, Buenos Aires, Espasa-Calpe, 2014.
- Pérgola, L. (2020) *Escribir, editar y corregir textos*, Buenos Aires, El Guion Ediciones, en prensa.
- Pérgola, F. y L. Pérgola, (2008) *Ciencia bien escrita. Monografías y tesis en medicina*, Buenos Aires, El Guion.
- Pipkin Embón, M. y M. Reynoso, (2010) *Prácticas de lectura y escritura académicas*, Córdoba, Comunicarte.
- RAE, (2010) *Nueva gramática de la lengua española: manual*, Buenos Aires, Espasa.
- RAE, (1999) *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- RAE, (2010) *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
- Ramoneda, A., (1998) *Manual de estilo*. Madrid, Alianza.
- Reyes, G., (1998) *Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco Libros.
- Reyes, G., (1994) *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*, Madrid, Arco Libros.
- Reyes, G., (1995) *Los procedimientos de cita: estilo directo y estilo indirecto*, Madrid, Arco Libros.
- Sabino, C. A., (1998) *Cómo hacer una tesis y elaborar todo tipo de escritos*, Buenos Aires, Lumen.



- Sabino, C. A., (1996) *El proceso de investigación*, Buenos Aires, Lumen.
- Saussure, F. de (1945) *Curso de lingüística general*, Buenos Aires, Losada.
- Seco, M., (1986) *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- Seco, M., (1994) *Gramática esencial del español*, Madrid, Espasa Calpe.
- Serafini, M. T., (1989) *Cómo redactar un tema*, Barcelona, Paidós.
- Valle, P., (1998) *Cómo corregir sin ofender. Manual teórico-práctico de corrección de estilo*, Buenos Aires, Lumen.
- Vázquez, G. (coord.), (2001) *Guía didáctica del discurso académico*, Madrid, Edinumen.
- Walker, M., (2000) *Cómo escribir trabajos de investigación*, Barcelona, Gedisa.
- Zavala Ruiz, R., (1998) *El libro y sus orillas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Zorrilla, A.M., (2011) *Dudario. Diccionario de consultas sobre el uso de la lengua española*, Buenos Aires, Litterae.
- Zorrilla, A.M. (2010) “La puntuación, paralenguaje emocional”, *Páginas de Guarda*, N° 10, Buenos Aires, Editoras del Calderón.
- Zorrilla, A. (2014), *Normativa lingüística española y corrección de textos*, Buenos Aires, Litterae.

## 6. Carga horaria

El seminario se cursará los martes de 19:00 a 21:00 de manera virtual o en la Facultad de Filosofía y Letras. La carga horaria y distribución entre modalidades de clase (teóricas, teórico-prácticos, trabajos prácticos, talleres u otras), carácter de las actividades para las distintas modalidades de clase planificadas:

Cuatro horas semanales.

Total de horas cuatrimestrales: 64

## 7. Actividades planificadas

Las actividades que se van a desarrollar en el seminario “Reglas simples para la redacción de textos académicos. Producción escrita y corrección de textos” son las siguientes:

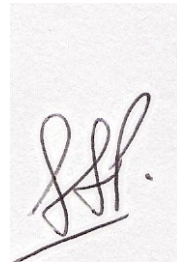
- 1) *Exposiciones del docente.*
- 2) *Exposiciones orales individuales o grupales, informes de lectura y trabajos prácticos de los estudiantes.*
- 4) *Presentación del Trabajo final*, que servirá como evaluación final de la cursada.

Debido al contexto de pandemia actual, las clases serán virtuales hasta no que se disponga la apertura de la Facultad para la presencialidad.

#### 8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si esta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si este fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.



Dra. Laura Pégola  
Ayudante de Primera en “Corrección de Estilo” – Edición – FFyL - UBA  
JTP Semiología CBC  
JTP en el Centro de Formación Docente  
Fac. de Derecho (UBA)